

Li leûp èt lès qwate sâhons

Durée approximative : 2 minutes 30'

Distribution : pour jeunes acteurs ou marionnettes

5 enfants

- Le loup
- Le printemps
- L'été
- L'automne
- L'hiver

Accessoires :

- Un œuf en chocolat
- Un gâteau rond et jaune
- Une pomme
- De la crème fraîche (mousse à raser) sur une petite assiette en carton
- Un paravent pour cacher le loup

Synopsis : Le loup reçoit un cadeau de chacune des quatre saisons. Mais la surprise, offerte par l'hiver, ne lui plaira peut-être pas.

Traductrice : Nicole Gouvars affiliée à la Sabam

Li leûp èt lès qwate sâhons

Musique. Le loup marche à pas de loup.

Leûp : îy don ! lès botons s' drovièt ! Èt mi, dj'a-st-ine fim d' leûp èt dji n'a rin po m' mète dizos m'dint.

Arrive le printemps, vêtu de vert pâle et de blanc. Le loup suit le printemps discrètement.

Prétimp : *(au public)* Bondjou, dji so l' prétimp. C'est drole ... dj'a lès pines d'èsse sùvou / i m'sonle qui dj' so sùvou ?

Quand le printemps se retoune, le loup reste derrière son dos.

Prétimp : Nèni, nolu. Portant ...

Leûp : Portant ...

Prétimp : Li vint vint dè djâzer ?

Leûp : Li vint vint dè djâzer ...

Prétimp : Èsse vrêy'mint l' vint ?

Le printemps se retourne d'un coup et se retrouve face au loup.

Prétimp : Oh ! On leûp ...

Leûp : Mwért di fim !

Le printemps tend au loup un œuf de Pâques.

Prétimp : Tinez, magnîz l'ou d' Pâques !

Leûp : Èt l' poyon ?

Prétimp : Ah, ah, ! Il èst d'vins li poyon d' tchôcolât.

Le loup mange l'oeuf : le printemps s'en va. Musique. Le loup marche à pas de loup.

Leûp : Li timp passe. I fêt tchôd, tchôd, tchôd ... Mi, dj'a-st-ine fim d' leûp èt dji n'a rin po m' mète dizos m'dint.

Arrive l'été, vêtu de jaune. Le loup le suit discrètement.

Osté : *(au public)* Bondjou, dji so l'osté. C'est drole, dj'a lès pines d'èsse sùvou.

Quand l'été se retourne, le loup reste derrière son dos.

Osté : Nèni, nolu. Portant ...

Leûp : Portant ...

Osté : Li vint vint dè djâzer ?

Li leûp èt lès qwate sâhons

Leûp : Li vint vint dè djâzer ...

Osté : Èsse vrêy'mint li vint ?

L'été se retourne d'un coup et se retrouve face au loup.

Osté : Oh, on leûp ...

Leûp : Mwèrt di fim !

L'été tend au loup un gâteau rond et jaune.

Osté : Tinez, magîz-ç-wastê la sins v' broûler !

Leûp : (*sursaute*) Waye !!!

Osté : Fez atincion âs côps d' solo !

Le loup mange le gâteau : l'été s'en va. Musique. Le loup marche à pas de loup.

Leûp : Li timp passe. Asteûre, lès foyes s'évolèt ! Mins mi, dj'a-st-ine fim d'leûp èt dji n'a rin po m' mète dizos m'dint.

Arrive l'automne, vêtu de rouge, jaune et orangé. Le loup suit l'automne discrètement.

Måle sâhon : (*au public*) Bondjou, dji so li måle sâhon. C'est drôle... Dj'a lès pines d'èsse sùvou...

Quand l'automne se retourne, le loup reste derrière son dos.

Måle sâhon : Nèni, nolu. Portant ...

Leûp : Portant ...

Måle sâhon : Li vint, vint dè djâzer ?

Leûp : Li vint vint dè djâzer ...

Måle sâhon : Èsse vrêy'mint l' vint ?

L'automne se retourne d'un coup et se retrouve face au loup.

Måle sâhon : Oh, on leûp ...

Leûp : Mwèrt di fim !

L'automne tend au loup une pomme.

Måle sâhon : Tinez, crohîz l' pome !

Leûp : Èt lès pèpins ?

Li leûp èt lès qwate sâhons

Måle sâhon : Ah, ah, Si vos n' lès rètchî nin, vos ârez on poumî è vosse sitoumac'.

Le loup croque la pomme : l'automne s'en va. Musique. Le loup marche à pas de loup.

Leûp : Li timp passe. I fêt freûd, freûd, freûd. Ni direût-on nin qui va nîver. Èt mi, dj'a-st-ine fim d' leûp èt dji n'a rin po m' mète dizos m' dint.

Arrive l'hiver, vêtu de blanc. Le loup le suit discrètement.

Iviér : (au public) Bondjou, dji so l'iviér (li mwète sâhon). C'est drole ... Dj'a lès pinses d'èsse suvoû.

Quand l'hiver se retourne, le loup reste derrière son dos.

Iviér : Nèni, nolu. Portant ...

Leûp : Portant.

Iviér : Li vint vint dè djâzer ?

Leûp : Li vint vint dè djâzer ...

Iviér : Èsse vrêy'mint l' vint ?

L'hiver se retourne d'un coup et se retrouve face au loup.

Iviér : Oh, on leûp ...

Leûp : Mwért di fim !

L'hiver tend au loup une grosse meringue (crème fraîche/mousse à raser) sur une petite assiette en carton).

Iviér : Tinez, magnîz don cisse-chal ! (il l'écrase sur la tête/dans la figure du loup).

Leûp : Å feû ! å leûp !

Le loup fait semblant de ne plus rien y voir. Les quatre saisons tournent autour du loup, en chantant.

4 sâhons : Quî qu'a sogne dè grand mètchant leûp ????
C'est nin nos-ôtes ! c'est nin nos-ôtes !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

Musique. Les quatre saisons repartent en farandole. Le loup repart à tâtons.

FIN